



#1 brand among doctors<sup>1</sup>  
最多醫生選用品牌<sup>1</sup>

香港媽媽首選  
耳溫槍領導品牌<sup>2</sup>

New

## AgeSmart™ for the whole family

## AgeSmart™ 年齡選擇功能 適合全家使用

## ThermoScan® 7

Infrared ear thermometer  
百靈耳溫槍



IRT 6520 / IRT 6030



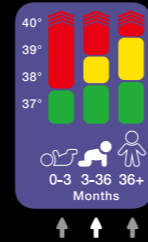
Do you know the  
definition of fever  
changes with age?  
My thermometer does.

你知道發燒的定義會隨著  
年齡而變化嗎？  
我的耳溫槍話你知。

Clinical research shows that the definition of fever changes with a child's age<sup>3</sup>. Many parents and guardians are not aware of this. What is fever in a newborn can be a normal temperature in a four-year-old. To help them interpret a child's temperature at first sight, Braun has developed unique AgeSmart™ technology.

根據臨床研究顯示，發燒的溫度定義會隨著兒童年齡而變化<sup>3</sup>，但很多父母和監護人都不了解這一點。四歲兒童的正常體溫，對於新生兒而言可能已經是發燒。百靈開發了獨特的 AgeSmart™ 技術，幫助您解讀寶寶的體溫狀況。

## Features 功能



### AgeSmart™ 年齡選擇功能

Braun AgeSmart™ technology provides age-adjustable fever guidance to take the guess work out of interpreting temperature for the whole family.

百靈 AgeSmart™ 採用可隨年齡調節的全新發燒指示技術，讓您為家人測溫時毋須再猜測是否發燒。

### Fever guidance 發燒指示功能

Large color-coded display provides instant fever detection for the whole family.

顯示幕以不同顏色顯示體溫狀況，讓您輕易解讀各家庭成員的體溫。



### More accurate 測溫準確

Exclusive pre-warmed tip technology is designed to minimize the cooling effect of the tip inside the ear canal, providing accurate measurements time after time.

獨有預熱測溫頭可將測溫頭在耳道內產生的冷卻效應降低，有助確保連續測溫的準確度。



### Unique positioning system 獨特的位置偵測系統

ExacTemp™ technology uses a light and beep to confirm proper positioning.

透過獨特的 ExacTemp™ 技術，以顯示燈及提示聲確定測溫頭是否放在正確的測溫位置。



### Night light feature 夜光功能

Helps take a temperature even when it's dark.

能在黑暗環境下測量及讀取體溫。



### Memory function 記憶功能

-IRT 6520: Recalls last 9 temperature readings.

-IRT 6030: Recalls last temperature reading.

-IRT 6520: 可保存最近 9 次讀數。  
-IRT 6030: 可保存上一次測量結果。



### Safe and hygienic 使用安全及衛生

Braun disposable lens filter to eliminate the risk of cross-contamination and ensure accurate readings.

百靈一次性耳套可避免交叉感染和確保測溫的準確度。

### Clinically proven more accurate than rectal or temple<sup>4</sup>.

經臨床證實，百靈牌耳溫槍比在直腸或太陽穴測溫更為準確<sup>4</sup>。

Sources 資料來源：

1. No.1 in awareness, usage and recommendation. Ipsos, online study among n=802 GPs and Pediatricians in four European markets (n=200 each in GE, UK, FR, NL), fielded May-June 2012.

在品牌知名度、使用量及獲推介方面名列首位。Ipsos 於 2012 年 5 至 6 月針對四個歐洲市場全科和兒科醫生進行的網上調查 (受訪人數: 802 人, 德國、英國、法國及荷蘭各 200 人)

2. Based on research conducted by Nielsen, February 2015, [250 Mom of kids 0-12 years old]

根據 Nielsen 於 2015 年 2 月針對育有 0-12 歲小孩的媽媽進行之調查 (受訪人數: 250 人)

3. Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

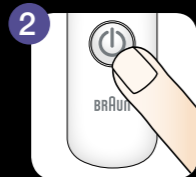
4. Measurements in detecting temperature changes. Nimah, Marianne M., et. al. "Infrared tympanic thermometry in comparison with other temperature measurement techniques in febrile children." Pediatr Crit Care Med. 7.1 (2006): 48-55.

## How to use Braun ThermoScan®? 如何使用百靈耳溫槍？



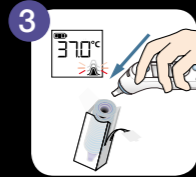
Remove the thermometer from the protective case.

從保護盒上取出耳溫槍。



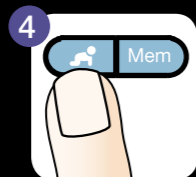
Press the Power button.

按下電源按鈕。



Attach a new lens filter.

裝上新耳套。

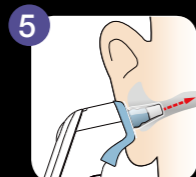


Select age with AgeSmart™ button.

按下 AgeSmart™ 年齡選擇功能按鈕選擇年齡組別。

(Only applies to IRT 6520)  
(只適用於 IRT 6520)

Age Range 年齡組別		
0-3 Mos 0-3 個月	>3-36 Mos 3-36 個月	>36 Mos adult 36 個月以上 - 成年人



Fit the probe snugly into the ear canal.

把測溫頭伸入耳道。



Press and release the Start button.

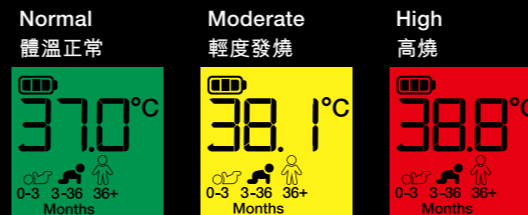
按下並鬆開測溫按鈕。



Temperature displays.

顯示體溫。

(IRT 6030)



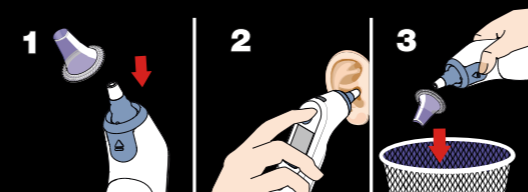
Age range 年齡組別	GREEN Normal temperature 綠色 體溫正常	YELLOW Moderate fever 黃色 輕度發燒	RED High fever 紅色 高燒
0-3 Mos 0-3 個月	> 35.8 – 37.4°C		> 37.4°C
>3-36 Mos 3-36 個月	> 35.4 – 37.6°C	> 37.6 – 38.5°C	> 38.5°C
>36 Mos adult 36 個月以上 - 成年人	> 35.4 – 37.7°C	> 37.7 – 39.4°C	> 39.4°C

Age-adjustable fever guidance for the whole family. (IRT 6520)

隨著年齡組別而調節的發燒指示功能。(IRT 6520)

- Always replace disposable lens filters to maintain accuracy and hygiene.

- 每次測溫前請更換新的耳套以確保準確性及衛生。



## What is fever? 何謂發燒？

If your body temperature is consistently above your normal temperature range\*, you are said to have fever. Fever is a defense mechanism the body uses to fight infections. However, fever alone isn't an illness, it's a symptom.

當身體體溫高於正常的體溫範圍\*，便稱為發燒。發燒是身體為了打敗外來感染而產生的防護機制。發燒並不是一種疾病，而是其他疾病的徵兆。

\* Practice taking temperatures on yourself to determine the normal temperature range.

\* 在健康的情況下，可進行多次測溫，以了解個人的正常體溫範圍。

## Would the tip on the thermometer affect accuracy reading? 測溫頭會否影響體溫的準確度？

Yes. The tip on other ear thermometers can cool the area where the reading is taken, leading to a higher risk of inaccurate readings. The patented Braun pre-warmed tip is designed to minimize the cooling effect of the tip inside the ear canal, providing accurate measurements time after time.

會。市面上耳溫槍產品的測溫頭，在測量時，會令測溫部位溫度降低，從而可能導致測溫結果失準。百靈專利預熱測溫頭，在使用前已作預熱處理，可將測溫頭在耳道內產生的冷卻效應降低，有助確保連續測溫的準確度。

## How can parents reduce the risk of infection when their children have a fever? 小孩發燒時，父母有甚麼方法能減低交叉感染的機會？

Infants and children can suffer from fever many times throughout the year, and parents usually take their child's temperature several times during each bout of fever, depending on how unwell the child feels.

Taking measurement with Braun disposable lens filter enable hygienic use without having to clean or disinfect the sensor and virtually eliminate cross-contamination. What's more, fitting a new Braun lens filter each time ensures that dirt or ear wax don't build up and clog the filter membrane, which could lead to inaccurate temperature readings.

嬰兒和兒童很容易發燒。每次寶寶發燒，父母通常都會因應其病情而要多次為其測量體溫。

每次測溫時使用百靈一次性耳套，讓您毋須清潔和消毒測溫頭，從而有效避免交叉感染的機會。此外，每次更換新的百靈耳套可避免耳套上積聚污垢或耳垢而影響測溫的準確度。



Product 產品型號	IRT 6520	IRT 6030
AgeSmart™ AgeSmart™ 年齡選擇功能	✓	
Patented pre-warmed tip 專利預熱測溫頭	✓	✓
Positioning system 位置偵測器	✓	✓
Ready beep 提示聲	✓	✓
Memory storage capacity 儲存容量	9	1
Easy-to-read LCD display 液晶螢幕	✓	✓
Protective case with lens filter storage 保護盒連耳套收藏格	✓	✓
1.5V AA LR6 2x 2 粒 1.5V AA 電池	✓	✓
Disposable lens filters 21x 21 個耳套	✓	✓
Color 顏色	Blue 藍色	Green 綠色

# BRAUN

百靈耳溫計及血壓計-香港  
www.braunhealthcare.com/hk/

These products are manufactured by Kaz Europe Sàrl under license to the 'Braun' trademark. 'Braun' is a registered trademark of Braun GmbH, Kronberg, Germany.

ThermoScan is a registered trademark of Kaz Europe Sàrl.

此產品由歐洲卡舒公司 (Kaz Europe Sàrl) 以百靈牌商標認可生產，德國百靈公司 (Braun GmbH, Kronberg, Germany) 為百靈牌商標持有人。



Watch product video  
看產品影片

ThermoScan 是 Kaz Europe Sàrl 的註冊商標。

© 2016 All rights reserved.

獨家代理：利豐亞洲 (香港) 有限公司  
電話：2686 3319

Apr 2016